

Déan Comhrá

Розмовник для батьків
та опікунів



Urraithé ag



Foras na Gaeilge

Gaeloideachas 

Guth don Oideachas Ián-Ghaeilge agus Gaeltachta

Fáilte

Tá an leabhrán seo dírithe ar thuismitheoirí agus chaomhnóirí a bhfuil a gcuid páistí ag freastal ar naíonra nó ar scoil lán-Ghaeilge. Tá sé lán le frásaí simplí úsáideacha a bhféadfaí a úsáid sa bhaile leis an teanga a shní isteach sa saol laethúil. Tá go leor buntáistí ag baint leis an nGaeilge a úsáid sa bhaile agus is cinnte go gcabhróidh moladh agus spreagadh uait féin le do pháiste éirí níos muiníní sa teanga. Má fheiceann do pháiste go bhfuil tusa díograiseach agus dearfach i leith na teanga, beidh an meon céanna aige nó aici. Is fiú go mór breathnú ar ár suíomh idirlín IrishforParents.ie freisin, áit a bhfuil i bhfad níos mó acmhainní atá dírithe ar na sainriachtanais teanga atá ag thuismitheoirí agus caomhnóirí. Cabhróidh an suíomh go mór leat cur le do stór focal ar théamaí éagsúla ábhartha, an chluastuiscint a chleachtadh agus cur le do chuid eolais ar struchtúir na teanga. D'fhéadfadh an teaghlach roinnt Gaeilge a fhoghlaim le chéile fiú. Tá súil againn go mbeidh spraoi agaibh ar an aistear seo le chéile. Bain triail as!

Цей розмовник розроблений для батьків та опікунів, у яких діти відвідують ірландомовні дитячі садочки та школи. Тут ви знайдете безліч простих корисних фраз, які можна вживати вдома у повсякденному житті. У використанні ірландської мови вдома є багато переваг. Ваша похвала та заохочення обов'язково допоможе вашій дитині розвивати впевненість в її знанні ірландської мови. Якщо ваша дитина бачить, що ви самі наполегливі та позитивно налаштовані щодо ірландської мови, у неї теж буде формуватися таке саме ставлення. Також дуже радимо веб-сайт IrishforParents.ie, на якому можна знайти набагато більше ресурсів спеціально для потреб батьків та опікунів. Цей сайт допоможе вам збагатити словниковий запас з різноманітних тем, попрактикувати сприйняття на слух та вивчити мовні структури. Вся ваша родина зможе вчити ірландську разом. Бажаємо вам веселої спільної подорожі. Спробуйте!

Ábhar

Зміст

Beannachtaí agus Frásaí Úsáideacha
Eile do Chomhráite

Вітання та інші корисні фрази
для повсякденних розмов

4

An Teaghlach

Родина

6

Ranganna

Класи

10

Ábhair Scoile

Шкільні предмети

11

Frásaí le húsáid sa Naíonra
nó sa Scoil

Фрази для дитячого садка
або школи

14

Frásaí do Nótaí agus Ríomhphoist

Фрази для листів та електронних
листів

15

Sa Bhaile

Вдома

17

Ag déanamh Obair Bhaile

Домашня робота

22

Moladh

Похвала

26

Am Luí

Час спати

26

An Corp

Тіло

27

Bia agus Deoch

Їжа та напої

28

Éadaí

Одяг

30

Dathanna

Кольори

31

Cruthanna

Геометричні фігури

32

Laethanta na Seachtaine

Дні тижня

33

Míonna

Місяці

33

Ráithí / Séasúir

Пори року

33

An Aimsir

Погода

34

An Zú

Зоопарк

35

An Fheirm

Ферма

36

Acmhainní Eile

Інші ресурси

38

Beannachtaí agus Frásaí Úsáideacha Eile do Chomhráite

Вітання та інші корисні фрази для повсякденних розмов

| | |
|--|--|
| Доброго ранку | Dia duit ar maidin Mora duit ar maidin Maidin mhaith |
| Ти добре спав / спала? | Ar chodail tú go maith? |
| Так (я добре спав / спала) | Chodail |
| Ні (я погано спав / спала) | Níor chodail |
| Доброго дня (до однієї людини) | Dia duit Mora duit |
| Доброго дня (відповідь на вітання вище) | Dia is Muire duit |
| Доброго дня (до більш ніж однієї людини) | Dia daoibh |
| Доброго дня (відповідь на вітання вище) | Dia is Muire daoibh |
| Привіт | Haigh / Mora |
| Як справи? | Conas atá tú? Cén chaoi a bhfuil tú? Cad é mar atá tú? |
| Добре, дякую | Táim go maith, go raibh maith agat |
| Я в порядку, дякую | Táim go breá, go raibh maith agat |
| Як тебе звати? | Céard is ainm duit? Cén t-ainm atá ort? |
| Мене звати Сайв | Sadhbh is ainm dom |
| Я - Сайв | Is mise Sadhbh |
| Мене звати Конал | Conall is ainm dom |
| Я - Конал | Is mise Conall |

Haigh



| | |
|---|--|
| Приємно познайомитися з тобою / вами | Is deas bualadh leat/libh Is deas casadh leat/libh |
| Радий / рада тебе / вас бачити | Is deas tú/sibh a fheiceáil |
| Давно не бачилися з тобою / вами | Ní fhaca mé le fada thú/sibh |
| До побачення тобі / вам (каже людина, яка йде геть) | Slán agat/agaibh |
| До побачення тобі / вам (каже людина, яка лишається) | Slán leat/libh |
| До побачення (до наступних зустрічей) | Slán go fóill |
| Побачимся завтра з тобою / вами | Feicfidh mé amárach thú/sibh |
| До нових зустрічей з тобою / з вами | Feicfidh mé ar ball thú/sibh |
| Гарного дня тобі/вам | Bíodh lá álainn agat/agaibh |
| Хорошого дня тобі / вам | Bíodh lá deas agat/agaibh |
| Гарних вихідних | Bíodh deireadh seachtaine deas agat |
| Бажаю гарно провести час | Bain sult as |
| Вітаю Вітання | Comhghairdeas / Comhghairdeachas |
| Удачі Успіхів | Ádh Mór! |
| Вітаю з днем народження | Lá breithe sona duit! Breithlá sona duit! |
| Щасливого Різдва! | Nollaig Shona duit/daoibh! |
| Щасливого Нового Року! | Athbhliain faoi mhaise duit/daoibh! Bliain úr mhaith duit/daoibh! |

An Teaghlach

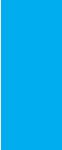
Родина

| | |
|---------------------------------------|--|
| один з батьків | tuismitheoir |
| батьки | tuismitheoirí / tuistí |
| мати мама | máthair mamaí |
| батько тато | athair deaide/daidí |
| донька дочка | iníon |
| син | mac |
| брат | deartháir |
| сестра | deirfiúr |
| дід дідузь | seanathair / athair mór daideo / athair críonna |
| баба бабуся | seanmháthair / máthair mhór mamó / máthair chríonna |
| онука внучка | gariníon |
| онук внук | garmhac |
| тітка | aintín |
| дядько | uncail |
| двоюрідний брат / двоюрідна сестра | col ceathrar |
| племінник | nia |
| племінниця | neacht |



| | |
|---------------------------------|--|
| чоловік | fear céile |
| дружина / жінка | bean chéile |
| партнер / партнерка | sonuachar, páirtí |
| пара | lánúin |
| вітчим | leasathair |
| мачуха | leasmháthair |
| падчерка | leasiníon |
| пасинок | leasmhac |
| зведений брат | leasdeartháir |
| зведена сестра | leasdeirfiúr |
| близнята | cúpla |
| Скільки у тебе / вас дітей? | Cé mhéad leanbh/páiste atá agat/agaibh? |
| Скільки в тебе братів і сестер? | Cé mhéad deartháir agus deirfiúr atá agat? |
| Скільки в тебе братів? | Cé mhéad deartháir atá agat? |
| Скільки у тебе сестер? | Cé mhéad deirfiúr atá agat? |
| У мене один брат | Tá deartháir amháin agam |
| У мене одна сестра | Tá deirfiúr amháin agam |
| У мене / нас один син | Tá mac amháin agam/againn |

| | |
|---------------------------------------|---|
| У мене / нас одна донька | Tá iníon amháin agam/againn |
| У мене два брати | Tá beirt deartháireacha agam |
| У мене дві сестри | Tá beirt deirfiúracha agam |
| У мене / нас двоє синів | Tá beirt mhac agam/againn |
| У мене / нас дві доньки | Tá beirt iníonacha agam/againn |
| У мене немає братів і сестер | Níl aon deartháireacha ná deirfiúracha agam |
| Я - єдина дитина в сім'ї | Is leanbh/páiste aonair mé |
| Він - єдина дитина в сім'ї | Is leanbh/páiste aonair é |
| Вона - єдина дитина в сім'ї | Is leanbh/páiste aonair í |
| Вони - близнюки | Is cúpla iad |
| Фйон - найстарший Фін - найстарший | Is é Fionn an duine is sine |
| Роше - наймолодша | Is í Róise an duine is óige |
| Кіан - середній | Tá Cian sa lár |
| Скільки йому років? | Cén aois é? |
| Скільки їй років? | Cén aois í? |
| Йому/їй... | Tá sé/sí ... |
| Йому/їй один рік Йому/їй рік | Tá sé/sí aon bhliain d'aois Tá sé/sí bliain d'aois |



| | |
|--|--|
| Йому/їй два роки | Tá sé/sí dhá bhliain d'aois |
| Йому/їй три/чотири/ п'ять/шість років | Tá sé/sí trí/ceithre/cúig/sé bliana d'aois |
| Йому/їй сім/вісім/дев'ять/ десять років | Tá sé/sí seacht/ocht/ naoi/deich mbliana d'aois |
| Йому/їй одинадцять років | Tá sé/sí aon bhliain déag d'aois |
| Йому/їй дванадцять років | Tá sé/sí dhá bhliain déag d'aois |
| Йому/їй тринадцять років | Tá sé/sí trí bliana déag d'aois |



Na Ranganna

Класи

| Початкова школа | Bunscoil |
|-------------------------------|--|
| Яслі, молодша група | Naíonáin Sóisir Naíonáin Shóisearachacha Naíonáin Bheaga |
| Яслі, старша група | Naíonáin Sinsir Naíonáin Shinsearachacha Naíonáin Mhóra |
| Перший клас | Rang a hAon |
| Другий клас | Rang a Dó |
| Третій клас | Rang a Trí |
| Четвертий клас | Rang a Ceathair |
| П'ятий клас | Rang a Cúig |
| Шостий клас | Rang a Sé |
| | |
| Після початкової школи | Iar-bhunscoil / Meánscoil |
| Перший рік | An Chéad Bhliain |
| Другий рік | An Dara Bliain |
| Третій рік | An Tríú Bliain |
| Проміжний рік | An Idirbhliain |
| Четвертий рік | An Ceathrú Bliain |
| П'ятий рік | An Cúigiú Bliain |
| Шостий рік | An Séú Bliain |
| Молодший сертифікат | Teastas Sóisearach |
| Випускний сертифікат | Ardeist |

Ábhair Scoile (Bunleibhéal)

Шкільні предмети (Початкова школа)

| | |
|--------------------------------------|-----------------------|
| Англійська мова | Béarla |
| Географія | Tíreolaíocht |
| Драматургія | Drámaíocht |
| Ірландська мова | Gaeilge |
| Історія | Stair |
| Математика | Mata |
| Мистецтво | Ealaín |
| Музика | Ceol |
| Образотворче мистецтво | Amharc-ealaíona |
| Природничі науки | Eolaíocht |
| Релігія | Creideamh / Reiligiún |
| Суспільство, особистість та здоров'я | OSPS |
| Фізичне виховання | Corpoideachas |



Ábhair Scoile (Iar-bhunleibhéal)

Шкільні предмети (Після початкової школи)

| | |
|---|--|
| Англійська мова | Béarla |
| Біологія | Bitheolaíocht |
| Будівництво | Staidéar Foirgníochta |
| Бухгалтерський облік | Cuntasaíocht |
| Географія | Tíreolaíocht |
| Громадянська, суспільна та політична освіта | Oideachas Saoránach Sóisialta agus Polaitiúil (OSSP) |
| Економіка | Eacnamaíocht |
| Інженерія | Innealtóireacht |
| Ірландська мова | Gaeilge |
| Іспанська мова | Spáinnis |
| Історія | Stair |
| Італійська мова | Iodáilis |
| Класичні студії | Léann Clasaiceach |
| Креслення | Líníocht Theicniúil Grafaic Theicniúil |
| Латинська мова | Laidin |
| Математика | Mata |
| Металообробка | Miotalóireacht |
| Мистецтво (ручна робота і дизайн) | Ealaín (Ceird & Dearadh) |
| Музика | Ceol |
| Німецька мова | Gearmáinis |
| Підприємництво | Gnó |
| Прикладна математика | An Mhatamaitic Fheidhmeach |
| Природничі науки | Eolaíocht |
| Програмування | Ríomheolaíocht |
| Релігієзнавство | Oideachas Reiligiúnach |
| Релігія | Creideamh Reiligiún |

| | |
|--------------------------------------|------------------------|
| Сільське господарство | Eolaíocht Talmhaíochta |
| Суспільство, особистість та здоров'я | OSPS |
| Технології | Teicneolaíocht |
| Управління бізнесом | Staidéar Gnó |
| Фізика | Fisic |
| Фізичне виховання | Corpoideachas |
| Французька мова | Fraincis |
| Хімія | Ceimic |



Frásaí le húsáid sa Naíonra nó sa Scoil

Фрази для дитячого садку або школи

| | |
|---|--|
| Перепрошую / Вибач / Вибачте | Gabh mo leithscéal |
| Вибач / Вибачте | Tá brón orm |
| Можемо поговорити? | An bhféadfainn labhairt leat? An féidir liom caint leat? |
| Можемо поговорити наодинці? | An bhféadfainn labhairt leat go príobháideach? |
| Я хочу поговорити із директором | Ba mhaith liom labhairt leis an bpríomhoide |
| Я прийшов забрати (ім'я дитини) Я прийшла забрати (ім'я дитини) | Táim anseo chun (ainm an pháiste) a bhailiú |
| Заходь / Заходьте | Tar isteach |
| Він захворів / Вона захворіла | Tá sé/sí tinn |
| У нього кашель | Tá casacht air |
| У неї кашель | Tá casacht uirthi |
| Він застудився | Tá slaghdán air |
| Вона застудилась | Tá slaghdán uirthi |
| У нього болить голова | Tá tinneas cinn air |
| У неї болить голова | Tá tinneas cinn uirthi |
| У нього болить живіт | Tá pian ina bholg |
| У неї болить живіт | Tá pian ina bolg |
| У нього болить горло | Tá scornach thinn air |
| У неї болить горло | Tá scornach thinn uirthi |
| У нього паморочиться голова | Tá meadhrán ina cheann |
| У неї паморочиться голова | Tá meadhrán ina ceann |
| Він забув.... Вона забула... обід шкільний рюкзак гроші квитки | Rinne sé/sí dearmad ar... a lón a mála scoile a mhála scoile an airgead na ticéid |
| Я скажу про це пізніше | Tiocfaidh mé ar ais leis ar ball |

Frásaí do Nótaí agus Ríomhphoist

Фразы для листів та електронних листів

| | |
|--|---|
| Шановний директоре Шановна директорко | A Phríomhoide, a chara |
| Шановний вчителю Шановна вчителько | A Mhúinteoir, a chara |
| З найкращими побажаннями, (ваше ім'я) | Le dea-ghuí, (d'ainm) |
| З повагою, (ваше ім'я) | Is mise, le meas (d'ainm) |
| Перепрошую, що (ім'я дитини) запізнився/запізнилась сьогодні | Mo leithscéal go raibh (ainm an pháiste) déanach inniu |
| Були жакливі пробки | Bhí an trácht uafásach |
| На дорозі сталася аварія | Bhí timpiste ar an mbóthar |
| Йому/їй було погано зранку | Bhraith sé/sí tinn ar maidin |
| (Ім'я дитини) не закінчила домашню роботу вчора ввечері | Níor chríochnaigh (ainm an pháiste) an obair bhaile aréir |
| (Ім'я дитини) не зробив/зробила домашню роботу | Níl aon obair bhaile déanta ag (ainm an pháiste) |
| (Ім'я дитини) не прочитав/прочитала те, що завдали прочитати до уроку | Níl aon léitheoireacht déanta ag (ainm an pháiste) |
| (Ім'я дитини) не зробив/ зробила прописи | Níl aon litriú déanta ag (ainm an pháiste) |
| (Ім'я дитини) не зробив/зробила всю домашню роботу. Він/вона сьогодні ввечері доробить її. | Níl an obair bhaile ar fad déanta ag (ainm an pháiste). Críochnóidh sé/sí anocht í. |
| (Ім'я дитини) сьогодні сам не свій/сама не своя | Níl (ainm an pháiste) ar fónamh inniu |
| (Ім'я дитини) хворіє сьогодні | Tá (ainm an pháiste) tinn inniu |
| (Ім'я дитини) вчора хворів/хворіла | Bhí (ainm an pháiste) tinn inné |
| Він/вона почувався/почувалась погано вчора | Níor bhraith sé/sí rómhaith aréir |
| Він/вона вчора пролежав цілий вечір в ліжку | Chaith sé/sí an tráthnóna sa leaba |
| Він/вона це зробить сьогодні ввечері | Déanfaidh sé/sí anocht é |
| (Ім'я дитини) буде відсутній/ відсутня завтра. | Beidh (ainm an pháiste) as láthair amárach |

| | |
|---|--|
| (ім'я дитини) буде відсутній/відсутня протягом тижня з (дата) до (дата) | Beidh (ainm an pháiste) as láthair ar feadh seachtaine ó (dáta) go (dáta) |
| (ім'я дитини) буде відсутній/відсутня протягом двох тижнів з (дата) до (дата) | Beidh (ainm an pháiste) as láthair ar feadh coicise ó (dáta) go (dáta) |
| Наша сім'я їде у відпустку | Tá an teaghlach ag dul ar saoire |
| Ми їдемо на похорон | Táimid ag dul go sochraid |
| (ім'я дитини) запізниться завтра | Beidh (ainm an pháiste) déanach amárach |
| Він забув книгу / Вона забула книгу | Rinne sé/sí dearmad ar an leabhar |
| У нього/неї запис у лікаря до лікарні у стоматолога | Tá coinne aige / aici coinne dochtúra coinne ospidéil coinne fiaclóra |
| Він дуже втомився Вона дуже втомилась | Tá sé/sí an-tuirseach |
| Він/вона це зробить сьогодні ввечері | Déanfaidh sé/sí anocht é |
| Я заберу його/її о... | Baileoidh mé é/í ag... |
| У нього/неї вчора був матч. Вона/він пошкодив/пошкодила руку. Він/вона не може писати | Bhí cluiche ag (ainm an pháiste) inné agus gortaíodh a lámh. Ní féidir leis/léi scríobh. |



Sa Bhaile

Вдома

| | |
|--|---|
| Ти гарно провів/провела день? | An raibh lá deas agat inniu? |
| Ти займався/займалась чимось цікавим сьогодні? | An ndearna tú aon rud spráúil inniu? |
| Як пройшов твій день? | Cén chaoi ar éirigh leat inniu? |
| З ким ти грався/гралась? | Cé lena raibh tú ag súgradh? |
| З ким ти сидів/сиділа? | Cé a bhí ina shuí in aice leat? |
| Щось смішне сьогодні було? | Ar tharla aon rud greannmhar? |
| Вчитель читав сьогодні якісь розповіді? | Ar léigh an múinteoir aon scéalta daoibh inniu? |
| Як пройшла поїздка? | Conas mar a bhí an turas? |

Timpeall an Tí

Навколо будинку

Cineálacha Baile

Види домівок

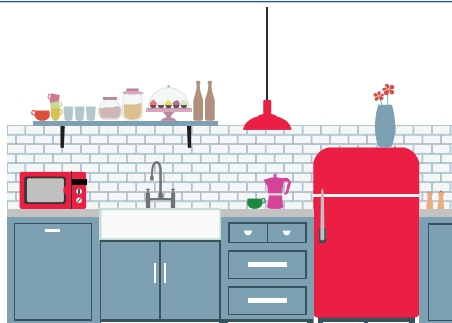


| | |
|-------------------|-------------------|
| будинок | teach |
| готель | óstán |
| житловий трейлер | carbhán |
| квартира | árasán |
| котедж | teachín |
| мобільний будинок | teach soghluaiste |
| сільський будинок | teach feirme |
| хостел | brú |

Seomraí agus Spásanna Eile

Кімнати та інші приміщення

| | |
|--------------------|----------------------------------|
| балкон | balcóin |
| ванна | seomra folctha |
| веранда | grianán |
| вітальня | seomra suí |
| вітальня | seomra suite |
| гараж | garáiste |
| горище | attic |
| ґанок | póirse |
| дитяча | seomra súgartha seomra spraoi |
| їдальня | seomra bia |
| кабінет | seomra staidéir |
| кладовка | seomra fóntais |
| комора | cuile |
| коридор | dorchla siúltán |
| кухня | cistin |
| офіс | oifig |
| сад | garraí gairdín |
| спальня | seomra leapa seomra codlata |
| сходи | staighre |
| сходовий майданчик | ceann an staighre |



Troscán agus Earraí Tí

Меблі та побу́т

Sa Chistin / Chuire / Seomra Fónais

На кухні / в підсобному приміщенні

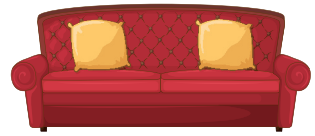
| | |
|---------------------|------------------------------|
| ваги | meá / scálaí |
| виделка | gabhlóg / forc |
| віник | scuab urláir |
| ганчірка | mapa |
| глек | crúiscín |
| годинник | clog |
| горня | muga |
| двері | doras |
| духовка | oigheann |
| заварник для чаю | taephota |
| каструля | corcán / sáspan |
| китайські палички | cipíní itheacháin |
| корзина для білизни | ciseán níocháin |
| ложка | spúnóg |
| миска | babhla |
| мікрохвильова піч | micreathonnán |
| морозильна камера | reoiteoir |
| ніж | scian |
| пилосос | folúsghlantóir |
| плита | sorn |
| посудомийна машина | miasniteoir / niteoir soithí |
| пральна машина | inneal níocháin |
| праска | iarann |

| | |
|----------------------|--------------------|
| прасувальна дошка | clár iarnála |
| скалка | crann fuinte |
| скатертина | éadach boird |
| склянка | gloine |
| сковорода | friochtán |
| смітник (на колесах) | araid (rothaí) |
| стіл | bord |
| стілець | cathaoir |
| сушилка | triomadóir éadaigh |
| тарілка | mias / pláta |
| таця | tráidire |
| холодильник | cuisneoir |
| чайник | túlán / citeal |
| чашка | cupán |
| черпак | spadal |
| шафа | cófra |



Sa Seomra Súí

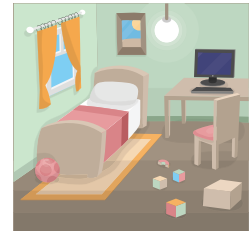
У вітальні



| | |
|----------------|-----------------------------|
| дзеркало | scáthán |
| диван | tolg |
| камін | tinteán |
| камінна полиця | matal |
| килим | súsa / ruga |
| книжкова шафа | leabhragán seilf leabhar |
| крісло | cathaoir uilleach |
| лампа | lampa |
| піч | sorn |
| полиця | seilf |
| телевізор | teilifiseán |

Sa Seomra Codlata

У спальні



| | |
|------------------|-------------------------|
| жалюзі | dallóg |
| килим | brat urláir cairpead |
| ковдра | clúmhán, duivé |
| ліжко | leaba |
| письмовий стіл | deasc |
| подушка | adhairt piliúr |
| покривало / плед | pluid blaincéad |
| шафа | vardrús |
| штори | cuirtíní (brait) |

Sa Seomra Folctha

У ванній

| | |
|-----------------|------------------|
| ванна | folcadán |
| дзеркало | scáthán |
| душ | cith |
| зубна паста | taos fiacla |
| зубна щітка | scuab fiacla |
| мило | gallúnach |
| раковина | doirteal |
| рукомийник | doirteilín |
| рушник | tuáille |
| смітник | bosca bruscair |
| туалет | leithreas |
| туалетний папір | páipéar leithris |



Ag déanamh Obair Bhaile

Домашня робота

| | |
|--|---|
| читання | léitheoireacht |
| арифметика | suimeanna |
| правопис / письмо | litriú |
| таблиці | táblaí |
| робочі аркуші | bileog oibre |
| У тебе є домашня робота? Так/Ні | An bhfuil aon obair bhaile agat? Tá/Níl |
| У тебе багато домашньої роботи? | An bhfuil a lán obair bhaile agat? |
| Тобі потрібна допомога? Так/Ні | An bhfuil cabhair ag teastáil uait? Tá/Níl |
| Тобі важко? / Тобі складно? Так/Ні | An bhfuil sé deacair? Tá/Níl |
| Тобі легко? Так/Ні | An bhfuil sé éasca? Tá/Níl |
| Тобі цікаво? Так/Ні | An bhfuil sé suimiúil? Tá/Níl |
| Ти закінчив/закінчила домашню роботу? Так/Ні | An bhfuil d'obair bhaile críochnaithe agat? Tá/Níl |
| У тебе є книжка? Так/Ні | An bhfuil do leabhar agat? Tá/Níl |
| У тебе є ручка? | An bhfuil do pheann agat? |
| Де..... твій аркуш? твій зошит? твоя книжка? твої кольорові олівці? твоя куртка? твоя лінійка? твій лоток з обідом? твій олівець? твій планшет? твоя ручка? твій шкільний рюкзак? твій щоденник? | Сá bhfuil ... do bhileog? do chóipleabhar? do leabhar? do phionsailí dathadóireachta? do chóta? do rialóir? do bhosca lóin? do pheann luaidhe? do tháibléad? do pheann? do mhála scoile? do dhialann? |

Ceisteanna
Запитання
Питання

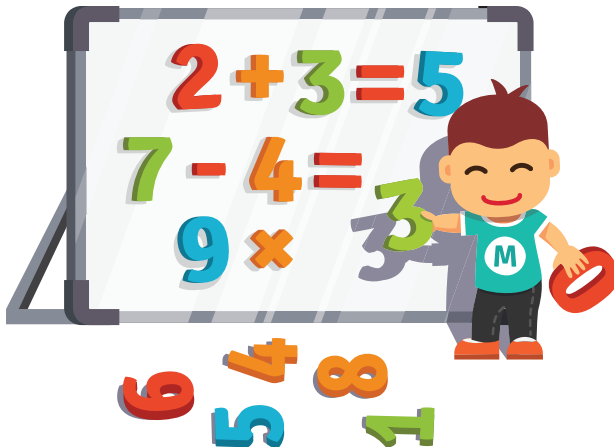
| | |
|-------------------|--|
| Як? | Conas? Cén chaoi? Cén dóigh? |
| Наскільки далеко? | Cá fhad? Cé chomh fada? Cén fad? |
| Як довго? | Cá fhad? Cé chomh fada? Cén fad? |
| Скільки? | Cé mhéad? Cá mhéad? |
| Як часто? | Cé chomh minic? |
| Що? | Cad? Céard? |
| Який вид/тип? | Cén cineál? Cén saghas? |
| Котра година? | Cén t-am é? |
| Коли? | Cathain? Cén uair? |
| Де? | Cén áit? Cá? |
| Який? | Cén? Cé acu? |
| Хто? | Cé? |
| Чому? | Cén fáth? |



Frásaí Úsáideacha don Mhata

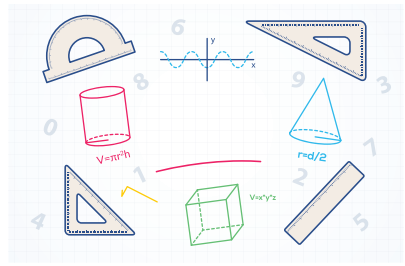
Корисні фрази з математики

| Briathra Дієслова | |
|----------------------|--------------------------|
| Відніми | Dealraith Bain |
| Відсортуй | Sórtáil Cuir in eagar |
| Додай | Suimigh |
| Зваж | Meáigh |
| Об'єднай у пари | Meaitseáil |
| Оціни | Meas |
| Поділи | Roinn |
| Поміряй | Tomhais |
| Помнож | Iolraigh Méadaigh |
| Порахуй | Comhair Cuntais |
| Прослідкуй | Rianaigh |
| Розрахуй | Ríomh |



Focail agus Frásaí Úsáideacha Eile

Інші корисні слова та фрази



| | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| вага | meáchan |
| важкий, важчий, найважчий | trom, níos troime, is troime |
| висота | airde |
| відсотковий показник | céatadán |
| впиши номер в клітинку | Scríobh an uimhir sa bhosca |
| (в) порядку зростання | ord ardaitheach |
| (в) порядку спадання | ord íslitheach |
| градус | céim |
| десята частина | deachúil |
| довгий, довший, найдовший | fada, níos faide, is faide |
| довжина | fad |
| короткий, короштий, найкоротший | gearr, níos giorra, is giorra |
| кут | uillinn |
| легкий, легший, найлегший | éadrom, níos éadroime, is éadroime |
| майже | beagnach |
| мінус | lúide |
| монета | bonn bonn airgid |
| окружність | imlíne |
| паралельний | comhthreomhar |
| перпендикулярний | ingearach |
| пізно | mall |
| площа | achar |
| повний | lán |
| порожній | folamh |
| потужність | toilleadh |
| рано | luath |
| середнє арифметичне | meán |
| симетрія | siméadracht |

Moladh

Похвала

| | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| Молодець! / Молодці! | Maith thú! / Maith sibh! |
| Хороший хлопчик! | Maith an buachaill! |
| Хороша дівчинка! | Maith an cailín! |
| Чудова робота! | An-obair! |
| Дуже добре! | An-mhaith! |
| Це гарно! | Tá sé sin go deas/go hálainn! |
| Це чудово! | Tá sé sin ar fheabhas! |
| Це дуже охайна робота! | Tá an obair sin an-néata! |
| Чудово! Так тримати! | Ar fheabhas ar fad! Coinnigh ort! |
| Ти зробив/зробила чудову роботу | Tá obair iontach déanta agat |
| Який гарний малюнок | Is pictiúr álainn é sin |
| Мені подобається | Is maith liom é |
| Мені дуже подобається | Is breá liom é |
| Тобі подобається? | An maith leatsa é? |
| Пишаюсь тобою | Táim an-bhródúil asat |

Am Codlata / Am Luí

Пора спати

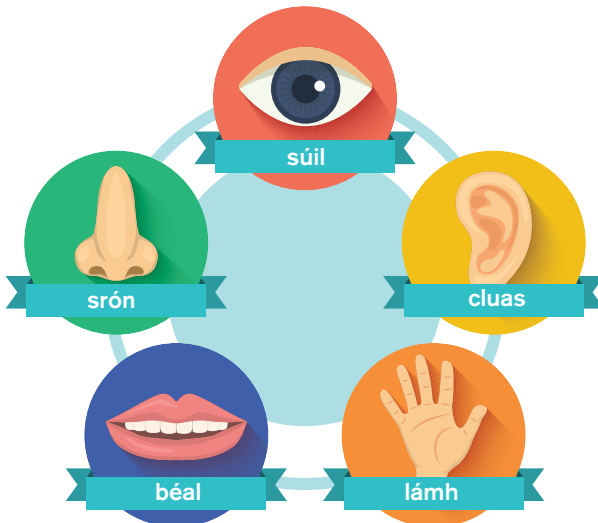
| | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| Пора спати Час іти до ліжка | Tá sé in am codlata Tá am luí ann |
| Почисть зуби, будь ласка | Scuab d'fhiacla, le do thoil |
| Одягни піжаму | Cuir ort do phitseámaí |
| Добраніч, солодких снів | Oíche mhaith, codladh sámh |
| Солодких снів | Codladh sámh |
| Обійми мене | Tabhair barróg dom |
| Я люблю тебе | Grá mo chroí thú |
| Хочеш почитати (історію)? | Ar mhaith leat scéal a léamh? |
| Розповім тобі історію | Inseoidh mé scéal duit |
| Хочеш вибрати книгу? | Ar mhaith leat leabhar a roghnú? |

An Chloinn/Corp

Тіло

| | |
|----------------|---------------|
| брови | malaí |
| великий палець | ordóg |
| вії | fabhra |
| волосся | gruaig |
| вухо | cluas |
| вуха | cluasa |
| голова | ceann |
| горло | scornach |
| губи | beola |
| долоня | lámh |
| живіт | bolg |
| зад / попа | tóin |
| зуб | fiacail |
| зуби | fiacra |
| коліно | glúin |
| коліна | glúine |
| лікоть | uillinn |
| ніс | srón / gaosán |

| | |
|-----------------|-------------|
| нога | cos |
| ноги | cosa |
| обличчя / лице | aghaidh |
| око | súil |
| очі | súile |
| палець | méar |
| палець на нозі | ladhar |
| | méar coise |
| пальці | méara |
| пальці на ногах | méara coise |
| підборіддя | smig |
| плече | gualainn |
| рот | béal |
| рука | lámh |
| руки | lámha |
| спина | droim |
| шия | muineál |
| язик | teanga |



Bia agus Deoch

Їжа та напої



| | |
|---------------------|------------------|
| апельсин | oráiste |
| апельсиновий сік | sú oráiste |
| банан | banana |
| баранина | uaineoil |
| бутерброд / канапка | ceapaire |
| варення / джем | subh |
| вівсянка | leite |
| вода | uisce |
| желе | glóthach |
| зернові сніданки | gránach |
| індичка | turcaí |
| йогурт | iógar / iógart |
| кава | caife |
| квасоля | pónairí |
| крекер | craicear |
| курятина | circeoil / sicín |
| лимонад | líomanáid |
| макарони / паста | pasta |
| масло | im |
| мед | mil |
| молоко | bainne |
| морозиво | uachtar reoite |
| м'ясо | feoil |
| овочі | glasraí |
| печиво | briosca |
| піта | arán piota |
| полуниця | sútha talún |
| помідор | tráta |

| | |
|-----------------|-------------|
| попкорн | grán rósta |
| риба | iasc |
| рисовий хлібець | ciste ríse |
| родзинки / ізюм | rísíní |
| рол / лаваш | fillteog |
| салат | sailéad |
| салат-латук | leitís |
| сир | cáis |
| сік | sú |
| солодощі | milseáin |
| сосиски | ispíní |
| соус | anlann |
| стейк | stéig |
| суп | anraith |
| тост | tósta |
| тунець | tuinnín |
| фастфуд | mearbhia |
| фрукти | torthaí |
| хліб | arán |
| цукор | siúcra |
| чай | tae |
| чіпси | criospaí |
| шинка | liamhás |
| шоколад | seacláid |
| яблуко | úll |
| яйце | ubh / gugaí |
| яловичина | mairteoil |
| | |

| | |
|------------------------------------|---|
| У тебе є обід? Так Ні | An bhfuil do lón agat? Tá Níl |
| Ти голодний/голодна? Так Ні | An bhfuil ocras ort? Tá Níl |
| Хочеш пити? Так Ні | An bhfuil tart ort? Tá Níl |
| Будеш їсти рол/лаваш? Так Ні | An íosfaidh tú fillteog? Íosfaidh Ní íosfaidh |
| Хочеш бутерброд? | Ar mhaith leat ceapaire? |
| Хочеш пити? Так Ні | Ar mhaith leat deoch? Ba mhaith Níor mhaith |
| Будеш? Так Ні | An mbeidh agat? Beidh Ní bheidh |
| Будь ласка | Más é do thoil é Le do thoil |
| Дякую | Go raibh maith agat |
| Прошу / Будь ласка / Нема за що | Tá fáilte romhat / Ná habair é |
| Хочу їсти | Tá ocras orm |
| Хочу пити | Tá tart orm |

Béilte

Їда



| | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| прийом їжі | béile / proinn |
| сніданок | bricfeasta |
| обід | lón |
| вечеря | dinnéar |
| десерт | milseog |
| вечеря / чай | suipeár / tae |
| закуска / перекус / снєк | smailc / greim bia / scroid / sneaic |

Éadaí

Одяг






| | |
|----------------------|----------------|
| білизна | fo-éadaí |
| блузка | blús |
| гумові чоботи | buataisí |
| гудзик | cnaipe |
| джинси | brístí géine |
| дошовик | cóta báistí |
| капці / тапочки | slipéir |
| кепка | caipín |
| кишеня | róca |
| краватка | carbhat |
| колготки | riteoga |
| кросівки | bróga reatha |
| кросівки для футболу | bróga peile |
| куртка / пальто | cóta |
| лосини / легінси | luiteoga |
| панчоха / шкарпетка | stoca |
| панчохи / шкарпетки | stocáí |
| піджак | casóg seaicéad |
| плаття | gúna |
| пояс | críos |
| рукавиці | lámhainní |
| светр | geansaí |
| светр / кардиган | cairdeagan |
| сорочка | léine |

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| спідниця | sciorta |
| спортивний костюм | culaithe reatha |
| спортивний костюм | culaithe spóirt |
| футболка | t-léine |
| футбольна форма | geansaí peile |
| черевик | bróg |
| черевики | bróga |
| чоботи | bróga arda |
| шапка / капелюх | hata |
| шарф | scaif / scairf |
| шкільна форма | éide scoile |
| шорти | bríste gearr |
| штани | bríste treabhsar |
| Повішай шкільну форму | Croch suas d'éide scoile |
| Поклади це в корзину для прання | Cuir sa chiseán níocháin é |
| Вдягни шкільну форму | Cuir ort d'éide scoile |
| Зніми шкільну форму | Bain díot d'éide scoile |
| Де твоя шкільна форма? | Cá bhfuil d'éide scoile? |



Dathanna

Кольори

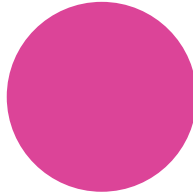
| | | |
|-------------|---------------------|--|
| білий | bán |  |
| бузковий | corcairghorm |  |
| жовтий | buí |  |
| зелений | uaine / glas |  |
| індиговий | plúirín / indeagó |  |
| коричневий | donn |  |
| оранжевий | flannbhúí / oráiste |  |
| рожевий | bándearg |  |
| синій | gorm blue |  |
| сірий | liath grey |  |
| темно-синій | dúghorm |  |
| фіолетовий | corcra |  |
| червоний | dearg |  |
| чорний | dubh |  |

Cruthanna

Геометричні форми



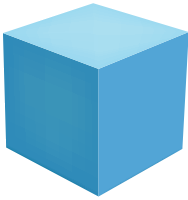
квадрат
ceartóg



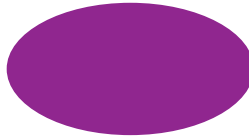
круг
ciorcal



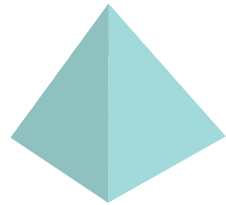
конус
cón



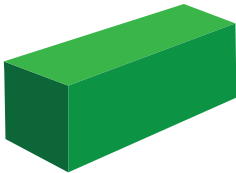
куб
síúb



овал
ubhchruth



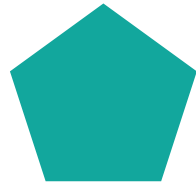
піраміда
pirimid



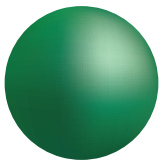
прямокутний
паралелепіпед
síúbóideach



прямокутник
dronuilleog



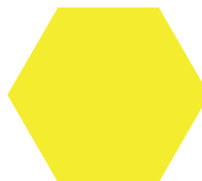
п'ятикутник
reinteagán



сфера
sféar



трикутник
triantán



шестикутник
heicseagán



циліндр
sorcóir

Laethanta na Seachtaine

Дні тижня

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| понеділок (в понеділок) | an Luan (Dé Luain) |
| вівторок (у вівторок) | an Mháirt (Dé Máirt) |
| середа (в середу) | an Chéadaoin (Dé Céadaoin) |
| четвер (в четвер) | an Déardaoin (Déardaoin) |
| п'ятниця (в п'ятницю) | an Aoine (Dé hAoine) |
| субота (в суботу) | an Satharn (Dé Sathairn) |
| неділя (в неділю) | an Domhnach (Dé Domhnaigh) |



Míonna

місяці

| | |
|----------|------------------|
| січень | Eanáir |
| лютий | Feabhra |
| березень | Márta |
| квітень | Aibreán |
| травень | Bealtaine |
| червень | Meitheamh |
| липень | Lúil |
| серпень | Lúnasa |
| вересень | Meán Fómhair |
| жовтень | Deireadh Fómhair |
| листопад | Samhain |
| грудень | Nollaig |

Séasúir

пори року

| | |
|-------|------------|
| весна | Earrach |
| літо | Samhradh |
| осінь | Fómhar |
| зима | Geimhreadh |

An Aimsir

погода



| | |
|------------------------------------|---|
| блискавка | tintreach |
| веселка / райдуга | tuar ceatha bogha báistí |
| вітер | gaoth |
| грім | toirneach |
| гроза / шторм | anfa / stoirm |
| дощ | báisteach fearthainn |
| сніг | sneachta |
| сонце | grian |
| хмари | scamaill |
| Сьогодні хороша погода | Lá breá atá ann |
| Холодно | Tá sé fuar |
| Сьогодні мороз / Надворі мороз | Tá sé ag cur seaca |
| Іде сніг / Падає сніг | Tá sé ag cur sneachta |
| Сьогодні тепло / Сьогодні спекотно | Tá sé te inniu |
| Сьогодні сухо надворі | Tá sé breá tirim |
| Іде сильний дощ | Tá sé ag cur go trom Tá sé ag stealladh báistí |
| Сьогодні дуже вітряно | Tá sé an-ghaofar inniu |
| Візьми запасний одяг | Tabhair éadaí breise leat |
| Тобі потрібна куртка | Beidh do chóta ag teastáil |
| Тобі потрібні гумові чоботи | Beidh do bhuataisí ag teastáil |

Aidiachtaí

Прикличівники (sin do bhriathra as Úcráinis)

| | |
|------------|-----------|
| вітряно | gaofar |
| мокро | fliuch |
| похмуρο | gruama |
| прохолодно | fuar |
| сонячно | grianmhar |
| спекотно | te |

| | |
|-----------------|---------------------|
| сухо | tirim |
| тепло | te |
| туманно | ceomhar |
| хмарно | scamallach |
| холодно | fuar |
| штормова погода | garbh stoirmiúil |

An Zú

Зоопарк



| | |
|--|---|
| акула | siorc |
| ведмідь | mathúin / béar |
| верблюду | camall |
| вовк | mac tire faolchú |
| гепард | síota |
| гіпотам / бегемот | dobhareach |
| доглядач зоопарку | coimeádaí zú |
| жираф | sioráf |
| зебра | séabra |
| змія | nathair / nathair nimhe |
| кенгуру | cangarú |
| крокодил | crogall |
| лев | leon |
| мавпа | moncaí |
| носоріг | srónbheannach |
| пінгвін | piogain |
| слон | eilifint |
| тигр | tíogar |
| тюлень | rón |
| Хочеш підемо в зоопарк? | Ar mhaith leat dul chuig an zú? |
| Зробимо пікнік | Tabharfaimid picnic linn |
| Подивимось на слонів, тигрів і жирафів | Feicfimid eilifintí, tíogair agus sioráif |



An Fheirm/Fheilm

Ферма

Ainmhithe тварини



| | |
|-----------------|-------------------------|
| бик | tarbh |
| борсук | broc |
| вівця | caora |
| вівчарка | madra caorach |
| віслюк / осел | asal |
| коза | gabhar |
| гуска | gé |
| жаба | loscann / loscán / frog |
| заєць | giorria |
| індик | turcaí |
| качка | lacha |
| каченя | lachín / éan lachan |
| кінь | capall |
| кіт | cat |
| кошеня / котеня | puisín piscín |
| корова | bó |
| кролик | coinín |
| курка | cearc |
| курча | cearc / sicín |
| лисиця | sionnach /madra rua |
| лоша | searrach |
| півень | coileach |
| свиня | muc |
| собака / пес | gadhar / madra / madadh |
| сова | ulchabhán |
| теля / телиця | lao gamhain |
| цуценя / щеня | coileán |
| ягня | uan |

Innealra, Foirgnimh agus Focail Eile

Техніка, будівлі та інші слова



| | |
|------------------------------|-----------------------|
| опудало | fear bréige |
| поле | gort / garraí / páirc |
| причіп | leantóir |
| сарай / комора | scioból |
| силос | sadhlas |
| сіно | féar |
| солома | tuí |
| стайні | stábla |
| трактор | tarracóir |
| фермер | feirmeoir/feirmeoir |
| хатинка (флігель для тварин) | bothán (cró) |



Acmhainní Úsáideacha

Корисні ресурси

IrishForParents.ie

Gaeloideachas розробили цей сайт як ресурс для батьків, у яких діти відвідують ірландомовні дитячі садочки або початкові школи, а також як ресурс для вчителів ірландської мови, які викладають батькам. Тут є багато матеріалів для виконання домашніх завдань та багато ресурсів для самостійного вивчення мови: відео, вправи та багато іншого.

D'fhorbair Gaeloideachas an suíomh seo mar acmhainn do thuismitheoirí a bhfuil a gcuid páistí ag freastal ar naíonra nó ar bhunscoil lán-Ghaeilge agus mar acmhainn do mhúinteoirí a mhúineann ranganna Gaeilge do thuismitheoirí. Tá tacaíocht ar fáil le hobair bhaile ann agus go leor acmhainní féinteagaisc do dhaoine atá ag iarraidh cur lena gcuid Gaeilge féin - fiseáin, cleachtaí agus go leor acmhainní tacaíochta eile.

Foclóirí

СЛОВНИКИ

Багато чудових словників доступні онлайн. Їх можна використовувати, щоб знаходити відповідники слів ірландською або англійською, коли ви читаєте своїй дитині, допомагаєте з домашнім завданням, граєтеся тощо. Деякі словники також містять додаткову інформацію з правопису, граматики та слововживання. На жаль, наразі немає ірландсько-українських та українсько-ірландських словників.

Tá go leor foclóirí iontacha ar fáil ar líne. Is féidir na hacmhainní seo a úsáid chun teacht ar an leagan Gaeilge nó Béarla d'fhocal agus tú i mbun léitheoireachta le do pháiste, ag cabhrú le hobair bhaile, ag spraoi, etc. Tugann roinnt foclóirí eolas breise maidir le foghraíocht, gramadach agus conas focail a úsáid. Ar an drochuair, níl folclóirí Gaeilge-Úcráinis agus Úcráinis-Gaeilge ar fáil faoi láthair.

Foclóir.ie (www.focloir.ie)

Цей словник доступний безкоштовно. В ньому також є граматична довідка та звукові файли, які стануть в нагоді тим, хто вивчає мову. Також його можна завантажити як мобільний додаток "Новий англо-ірландський словник".

Tá an foclóir seo ar fáil saor in aisce. Tá eolas gramadaí agus comhaid fuaime ann atá an-chabhrach don fhoghlaimoír. Tá aip an Fhoclóra Nua Béarla-Gaeilge ar fáil le híoslódáil freisin.

Foclóir Gaeilge-Béarla Uí Dhónaill

Електронна версія англо-ірландського словника І Гонель, в якій працює повнотекстовий пошук, доступна онлайн. Щоб знайти конкретне слово, потрібно лише ввести його в поле пошуку та перейти до відповідного запису в англо-ірландському словнику. Спершу відображається відповідний запис або записи цього слова в англо-ірландському словнику, а далі йдуть пов'язані записи, якщо вони є, та приклади фраз, в яких це слово згадано в інших записах в англо-ірландському словнику. Цей словник дуже корисний, коли у вас є слово ірландською та ви хочете перевірити його значення, або якщо ви шукаєте інформацію з граматики.

Tá leagan leictreonach inchuardaithe d'fhoclóir Gaeilge-Béarla Uí Dhónaill ar fáil ar líne. Chun teacht ar fhocal ar leith, ní gá ach an focal sin a chur sa bhosca cuardaigh agus cliceáil chun teacht ar an eolas ábhartha mar atá in Foclóir Gaeilge-Béarla. Tugtar iontráil nó iontrálacha an fhocail sin in Foclóir Gaeilge-Béarla ar dtús, ansin iontrálacha gaolmhara más ann dóibh, ansin frásaí samplacha ina bhfaightear an focal cuardaigh faoi iontrálacha eile in Foclóir Gaeilge-Béarla. Tá an foclóir seo an-úsáideach má tá focal Gaeilge agat agus tú ag iarraidh brí an fhocail sin a sheiceáil nó má tá tú ag iarraidh eolas gramadaí a lorg.

www.teanglann.ie/ga/fgb/

English-Irish Dictionary (de Bhaldraithe, 1959)

Це електронна версія англо-ірландського словника де Валдрахе з повнотекстовим пошуком. Щоб знайти потрібне слово, потрібно ввести його в поле пошуку та перейти до відповідного запису в англо-ірландському словнику. Спершу відображається відповідний запис або записи цього слова в англо-ірландському словнику, а далі йдуть пов'язані записи, якщо вони є, та приклади фраз, в яких це слово згадано в інших записах в англо-ірландському словнику. Цей словник дуже корисний, коли ви шукаєте ірландський відповідник іменника, прикметника або дієслова, або якщо ви шукаєте інформацію з граматики.

Is leagan leictreonach inchuardaithe é seo d'fhoclóir Béarla-Gaeilge de Bhaldraithe. Chun teacht ar fhocal ar leith, ní gá ach an focal sin a chur sa bhosca cuardaigh agus cliceáil chun teacht ar an eolas ábhartha mar atá in English-Irish Dictionary. Tugtar iontráil nó iontrálacha an fhocail sin in English-Irish Dictionary ar dtús, ansin iontrálacha gaolmhara más ann dóibh, ansin frásaí samplacha ina bhfaightear an focal cuardaigh faoi iontrálacha eile in English-Irish Dictionary. Tá an foclóir seo an-úsáideach má tá leagan Gaeilge d'ainmfhocal, aidiacht nó briathar ag teastáil uait nó má tá tú ag iarraidh eolas gramadaí a lorg.

www.teanglann.ie/ga/eid/

Teanglann.ie / An Foclóir Beag

Малий словник

Ці два ресурси дуже корисні, коли ви або ваша дитина шукаєте правильне написання дієслів. В них наведені форми дієслів у всіх часах та особах. Ці ресурси будуть особливо корисні для старшокласників.

Tá an dá acmhainn seo an-úsáideach má tá tú féin nó do pháiste ag iarraidh cuid de bhriathar a litriú. Tugtar foirmeacha an bhriathair i ngach aimsir agus i ngach pearsa. Tá na hacmhainní seo an-úsáideach, go háirithe má tá páiste sna hardranganna agat.

www.teanglann.ie/ga/gram/

www.teanglann.ie/ga/fb/

Téarma.ie (www.tearma.ie)

Це національна база з термінології ірландської мови. Вона містить понад 370,000 термінів, які можна шукати ірландською та англійською мовами. Цей сайт стане у пригоді, коли ви шукаєте відповідники ірландською або англійською мовою понять з географії, спорту, програмування, мистецтва, математики та багатьох інших. Спробуйте!

Seo é an bunachar náisiúnta téarmaíochta don Ghaeilge. Tá os cionn 370,000 téarma ar fáil sa bhunachar agus iad inchuardaithe faoi na leaganacha Gaeilge agus Béarla. Tá an suíomh seo an-úsáideach má tá leagan Gaeilge nó Béarla ag teastáil uait ar choincheap tíreolaíochta, spóirt, ríomhaireachta, ealaíne, matamaitice agus go leor eile. Bain triail as!

Foghlaim na Gaeilge

Вивчення ірландської мови

Séideán Sí

А Ви знали, що читанки Séideán Sí можна знайти онлайн? Вправи на цьому сайті засновані на матеріалі, який вивчають діти на уроках. Ви зможете з задоволенням почитати книги своїй дитині та пограти з нею в інтерактивні ігри.

An raibh fhios agat gur féidir teacht ar chodanna de na leabhair léitheoireachta Séideán Sí ar líne? Cabhraíonn na gníomhaíochtaí éagsúla ar an suíomh tógáil ar an obair a dhéantar sa seomra ranga le linn an lae. Is féidir leat taitneamh a bhaint as na leabhair a léamh le do pháiste agus cluichí idirghníomhacha a imirt le chéile.

www.seideansi.ie

Алфавіт

Ірландський алфавіт має 18 літер:

a b c d e f g h i l m n o p r s t u

Інші літери латинського алфавіту також поступово приживаються в ірландській мові завдяки запозиченням:

j k q v w x y z

Вимова

Вимова в ірландській мові суттєво відрізняється в залежності від діалекту. Тут наведено правила вимови конахтського діалекту (Західна Ірландія), оскільки він наближений до української мови.

Вимова голосних

Голосні в ірландській мові бувають короткі і довгі.

Аналоги коротких голосних відсутні в сучасній українській мові, хоча вони існували в давньоруській мові. Найближчим аналогом коротких голосних в ірландській мові є ненаголошені голосні в українській.

Довгі голосні зазвичай позначаються акцентом (ірл. *síneadh fada*). Вони за вимовою зазвичай близькі до відповідних українських голосних.

| Короткі голосні | Вимова | Довгі голосні | Вимова |
|-----------------|-----------------------|---------------|-------------------------------------|
| a | a | á | a (носовий звук, наближений до «о») |
| e | e | é | ей |
| i | и | í | i |
| o | o | ó | оу |
| u | у (наближений до «о») | ú | у |

Голосні також діляться на так звані «широкі» та «вузькі». «Вузькі» голосні пом'якшують вимову приголосних перед ними, подібно до «і», «я», «ю», «є» в українській мові. Приголосні перед «широкими» голосними вимовляються без змін.

| «Широкі» голосні | «Вузькі» голосні |
|------------------|------------------|
| а, о, у | е, і |
| á, ó, ú | é, í |

Деякі поєднання голосних на письмі позначають один звук (так звані «дифтонги»). Тут наведені деякі з них:

| Дифтонги | Вимова |
|----------|--|
| еа | а (пом'якшує попередню приголосну, подібно до «я») |
| іо, іі | и |
| ао | е |
| ае | ей |

Вимова приголосних

В ірландській мові вимова приголосних залежить від того, які голосні за ними слідуєть. Приголосні перед «широкими» голосними вимовляються подібно до відповідних звуків в українській мові. А приголосні перед «вузькими» зазвичай пом'якшуються, а в окремих випадках можуть передавати зовсім інший звук.

| «Широка» приголосна | Вимова | «Вузька» приголосна | Вимова |
|---------------------|--|---------------------|------------------------------------|
| b | б | b | бь |
| c | к | c | кь |
| d | д | d | дь (може бути наближений до «джь») |
| f | ф | f | фь |
| g | г | g | гь |
| l | л | l | ль |
| m | м | m | мь |
| n | н | n | нь |
| p | п | p | пь |
| r | р (як в українській або м'яка, як в англійській) | r | рь |
| s | с | s | шь |
| t | т | t | ть (може бути наближений до «чь») |

Деякі поєднання приголосних на письмі позначають один звук. Їхня вимова також залежить від того, яка голосна слідує за ними. Їх слід вимовляти таким чином:

| «Широке» буквосполучення | Вимова | «Вузьке» буквосполучення | Вимова |
|-----------------------------|--|-----------------------------|------------------------------|
| bh, mh | в (може наближатися до англійського «w») | bh, mh | в |
| ch | х (гортанне) | ch | хь (гортанне) |
| dh, gh | г (гортанне) | dh, gh | й |
| fh | не вимовляється | fh | не вимовляється |
| ph | ф | ph | фь |
| sh, th | х (схоже на звук видиху) | sh, th | хь (схоже на звук видиху) |



